

ЦИФРОВЫЕ РЕСУРСЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ: РЕАЛЬНОСТЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Лю Юнься

Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы

E-mail: liuyunxia519@gmail.com

В статье исследуются возможности цифровых ресурсов обучения русскому языку китайских студентов, анализируются реалии и перспективы этого процесса. Анализ возможностей цифровых ресурсов при обучении русскому языку и оценка лингводидактического поведения являются целью данного исследования. Кратко предоставляя предысторию и отмечая важность этой области, автор ставит цель и намечает перспективы. В статье применяются количественные и качественные методы исследования для изучения потенциала и применения цифровых ресурсов в преподавании русского языка путем анализа существующих цифровых ресурсов и реализации педагогической практики. Исследование опиралось на материалы из базы знаний и исследований лингвистов Аведжановой Р.М., Ахметовой Н.А., Бондаренко И.П., Курбатова С.А., Чжао Цюе. Результаты исследований показывают, что цифровые ресурсы имеют очевидные преимущества в улучшении эффективности изучения языка студентами, расширении каналов обучения и повышении мотивации к обучению. Основным выводом данного исследования заключается в том, что активное использование цифровых ресурсов может повысить качество и эффективность преподавания русского языка и предоставить студентам улучшенную методику изучения русского языка. Будущие направления исследований могут способствовать дальнейшему изучению инноваций в стратегиях преподавания цифровых ресурсов и российских учебных платформах для удовлетворения разнообразных потребностей учащихся в процессе обучения.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, реальность и перспективы, возможность, цифровые ресурсы, эффективность, мотивация

DIGITAL RESOURCES IN TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE TO CHINESE STUDENTS: REALITY AND PERSPECTIVES

Liu Yunxia

Patrice Lumumba Peoples' Friendship University of Russia

E-mail: liuyunxia519@gmail.com

The article explores the possibilities of digital resources for teaching Russian to Chinese students, and analyzes the realities and prospects of this process. Analysis of the capabilities of digital resources in teaching the Russian language and assessment of linguodidactic behavior are the goals of this study. By briefly providing background and noting the importance of this area, the author sets the goal and outlines the future. The article uses quantitative and qualitative research methods to explore the potential and application of digital resources in teaching the Russian language by analyzing existing digital resources and implementing teaching practice. The study was based on materials from the knowledge base and research of linguists R.M. Avezdzhanova, N.A. Akhmetova, I.P. Bondarenko, S.A. Kurbatova, Zhao Que. Research results show that digital resources have clear benefits in improving students' language learning performance, expanding learning channels, and increasing motivation to learn. The main conclusion of this study is that the active use of digital resources can improve the quality and effectiveness of Russian language teaching and provide students with an improved methodology for learning Russian. Future research directions could further explore innovations in digital resource teaching strategies and Russian learning platforms to meet students' diverse learning needs.

Key words: Russian as a foreign language, reality and prospects, opportunity, digital resources, efficiency, motivation

Для цитирования:

Лю Юнься. Цифровые ресурсы в обучении русскому языку китайских учащихся: реальность и перспективы. *Вестник Гуманитарного института*. 2023. № 4. С. 62-66. DOI: 10.6060/BHISUCT2023_62. URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2023/4/bhi-2023-4-010.pdf>.

For citation:

Liu Yunxia. Digital resources in teaching the Russian language to Chinese students: reality and perspectives. *Bulletin of the Humanities Institute*. 2023. N 4. P. 62–66. DOI: 10.6060/BHISUCT2023_62. URL: <https://isuct-bhi.ru/sites/default/files/issue/2023/4/bhi-2023-4-010.pdf>.

В настоящее время русский язык в Китае становится одним из основных иностранных языков [3]. Цель данного исследования – проанализировать возможности цифровых ресурсов при обучении русскому языку китайских студентов и описать их лингводидактические возможности.

Известно, что китайские студенты сталкиваются с рядом трудностей и проблем при изучении русского языка, что требует от нас тщательного изучения и поиска эффективных методов обучения [16].

Прежде всего нашего внимания заслуживает нынешняя ситуация с китайскими студентами, изучающими русский язык [14]. Поскольку китайско-российские отношения продолжают укрепляться, русский язык постепенно становится одним из популярных языков, изучаемых китайскими студентами. Однако в реальном процессе обучения китайские студенты сталкиваются с рядом проблем. Во-первых, между русским и китайским существуют большие языковые различия, такие как грамматический строй, произношение, словарный запас и т. д., что вносит определенные трудности в обучение студентов [5]. Во-вторых, особенность русского письма также вызывает проблемы у студентов. В русском языке используется кириллица, которая сильно отличается от латинского алфавита, что требует от студентов дополнительных усилий для изучения и освоения. Кроме того, изучение русского языка требует настойчивости и практики и предъявляет более высокие требования к способностям учащихся к обучению, а также подразумевает высокую мотивацию для изучения языка у обучающихся [4].

Чтобы усовершенствовать методику обучения РКИ, преподаватели прибегают к инновационным технологиям, ведь цифровые ресурсы имеют большой потенциал и пространство для применения в преподавании русского языка китайским студентам [6]. В первую очередь «цифровые ресурсы предоставляют множество учебных материалов,

включая записи, видео, изображения и т. д., которые помогают учащимся лучше понимать и овладевать знаниями русского языка» [20, с. 215]. Более того, они обеспечивают различные интерактивные инструменты обучения, такие как распознавание речи, виртуальная реальность и т. д., это помогает учащимся лучше воспринимать информацию [17]. Помимо этого, цифровые ресурсы могут «обеспечить персонализированные пути обучения и учебные пособия, отвечающие различным потребностям и интересам учащихся» [15, с. 105]. Наконец, цифровые ресурсы также предоставляют студентам возможности языкового взаимодействия и общения с носителями русского языка, что ещё больше улучшает применение языка и «коммуникативные способности» учащихся [9, с. 227].

Важно отметить, что цифровые ресурсы открывают большие возможности для преподавания русского языка китайским студентам [11]. В полной мере используя преимущества цифровых ресурсов, преподаватели могут разрабатывать и реализовывать эффективные стратегии обучения, основанные на реальных потребностях и трудностях учащихся, а также повышать эффективность и мотивацию обучения русскому языку у учащихся. Будущие исследования могут дополнительно изучить, как в полной мере применять цифровые ресурсы для удовлетворения разнообразных потребностей китайских студентов, изучающих русский язык, а также улучшить качество и эффективность преподавания русского языка.

С развитием информационных технологий появились новые возможности для обучения иностранным языкам. «Цифровые ресурсы, такие как приложения, онлайн-курсы и интерактивные учебники, предоставляют учащимся доступ к обширной базе знаний и позволяют индивидуализировать процесс обучения» [12, с. 42]. Аведжанова Р.М. [1], Ахметова Н.А. [4], Бондаренко И.П. [5] и Курбатова С.А. [7] и другие языковеды рассматривают проблемы лингводидактики и некоторые ресурсы,

которые могут быть использованы в обучении русскому языку.

Остановимся подробнее на статье Чжао Цюе, У Чжэ [18]. В статье актуализируется проблема преподавания русского языка как иностранного в образовательных учреждениях Китая [8]. Имея опыт в преподавании РКИ китайским студентам, авторы убеждены в том, что необходим новый подход, который будет являться эффективным средством обучения, и, прежде всего, с применением цифровых ресурсов.

Онлайн-курсы, созданные с использованием современных методов и технологий, позволяют учащимся изучать русский язык в удобном для них темпе. Эти курсы могут включать в себя интерактивные уроки, аудио и видеоматериалы, а также возможность общения с носителями языка через встроенные коммуникационные инструменты. «Существует множество веб-сайтов, приложений и онлайн-курсов для изучения русского языка» [10, с. 13]. Например, Duolingo, Babbel, Memrise и русский курс на Coursera.

Рассмотрим подробнее Duolingo – это популярный ресурс для изучения иностранных языков, и он может быть полезным инструментом для китайских студентов, изучающих русский язык. Вот несколько преимуществ Duolingo при обучении китайских студентов русскому языку:

1. Доступность. Duolingo доступен как веб-приложение, так и мобильное приложение для смартфонов, что делает его удобным для использования в любом месте и в любое время.

2. Бесплатный ресурс. Duolingo предоставляет основные курсы бесплатно, что может быть важно для студентов, ограниченных бюджетом.

3. Интерактивность. Платформа предлагает множество упражнений, включая аудио, текст и голосовой ввод, что помогает студентам развивать навыки понимания, аудирования и произношения.

4. Система мотивации. Duolingo использует игровой подход, предоставляя баллы и достижения, что мотивирует студентов продолжать изучение языка.

5. Структурированность. Курсы Duolingo обычно имеют структурированный план обучения с постепенно увеличивающейся сложностью, что помогает студентам развивать навыки по мере прохождения.

Мобильные приложения для изучения русского языка предоставляют учащимся возможность учиться в любом месте и в любое время. «Они часто включают в себя игровые элементы,

что делает обучение более увлекательным и мотивирующим» [19, с. 42].

Важно отметить, что обмен языковыми навыками с носителями русского языка также необходим. Практиковать язык можно в реальной жизни, через разговорные клубы или онлайн через платформы, такие как Tandem или HelloTalk.

Дополнительно к вышеизложенным аспектам стоит отметить, что цифровые платформы также способствуют созданию образовательных сообществ, где китайские учащиеся могут обмениваться опытом, задавать вопросы и получать обратную связь от более опытных студентов и преподавателей. Это способствует активному обучению и повышению мотивации.

Автоматизированные средства проверки также заслуживают внимания в контексте обучения русскому языку китайских учащихся. Системы автоматической проверки грамматики и структуры предложений могут ускорить и улучшить процесс коррекции текстов, что особенно полезно как для обучающихся разных уровней, так и для облегчения работы преподавателей. Кроме того, виртуальная реальность (VR) [2, с. 20] предоставляет уникальные возможности для обучения русскому языку. VR-технологии могут создать среду, где студенты могут погружаться в языковую среду и взаимодействовать с ней на практике. Учащиеся могут познакомиться с захватывающей русской культурой через виртуальную реальность и улучшить свое понимание и применение российского контекста. Также, технологии дополненной реальности (AR) предоставляют новые способы обучения, позволяя учащимся лучше понимать и применять знания русского языка путем моделирования реальных сценариев или сценариев дополненной реальности [13, с. 36]. Например, учащиеся могут получать дополнительный голосовой, аудио- и видеоконтент, сканируя QR-коды в русских учебниках, что делает обучение более интересным и интерактивным.

Искусственный интеллект (ИИ) играет важную роль в современном обучении русскому языку. Используя технологию искусственного интеллекта, учащиеся могут получать персонализированные предложения и стратегии обучения, анализируя их учебные ситуации и данные обучения. Это помогает китайским студентам более эффективно изучать русский язык и добиваться лучших результатов. Технологические тенденции в обучении русскому языку китайских учащихся включают развитие мультимедийных методов, широкое использование онлайн-платформ, виртуальной и

дополненной реальности, а также применение искусственного интеллекта. Эти инновации создают лучшие условия для обучения и помогают учащимся успешно изучать русский язык. В будущем, дальнейшее развитие этих технологий будет способствовать улучшению процесса обучения русскому языку. Обзор новых технологий в Horizon Report подчеркивает, что адаптивное обучение, искусственный интеллект, машинное обучение и расширенная реальность играют ключевую роль в современном образовании. Это свидетельствует о важности использования технологий анализа обучения в высшем образовании. Современные информационные технологии, такие как мультимедийные и сетевые, имеют огромный потенциал для обогащения методов обучения языкам. Исследования подтверждают, что интеграция эффективных технологий в образовательный процесс может привести к значительным улучшениям в обучении и преподавании языка. Главное состоит в том, чтобы успешно внедрять эти технологии в существующую систему обучения и создавать инновационные модели обучения русскому языку китайских студентов.

Исследования показывают, что цифровые ресурсы действительно имеют потенциал улучшить процесс обучения русскому языку китайских учащихся. Однако, несмотря на все преимущества, существуют определённые трудности. Прежде всего, необходимо обеспечить качество образовательных материалов и контролировать их актуальность. Также важно учесть культурные и языковые различия между Россией и Китаем, чтобы адаптировать обучающие ресурсы под нужды китайских учащихся.

Таким образом, лингводидактические возможности цифровых ресурсов в обучении русскому языку для китайских учащихся представляют собой реальность с огромным потенциалом для развития. Они могут помочь учащимся преодолеть языковой барьер и успешно комбинировать ресурсы в зависимости от своих целей и уровня владения русским языком.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов, требующего раскрытия в данной статье.

The authors declare the absence a conflict of interest warranting disclosure in this article.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аведжанова Р.М., Сафронов Э.О. Натурный урок – его роль при обучении русского языка как иностранного в языковой среде // Наука и инновации – современные концепции: сб. науч. ст. по ит. работы Междунар. науч. форума; отв. ред. Д.Р. Хисматуллин. Уфа: Инфинити, 2020. С. 25–29.
2. Андреева Н.В. Обучение аудированию в условиях реальной и виртуальной языковой среды: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. М., 2019. 20 с.
3. Анохов И.В., Суходолов А.П. Проект «Один пояс – один путь»: гармонизация долгосрочных интересов России и Китая // Вестник МГИМО Университета. 2019. № 3 (66). С. 89–110.
4. Ахметова Н.А. Перспективы индивидуализации процесса обучения РКИ на основе учета когнитивных стилей // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: мат. XIII Конгресса МАПРЯЛ: в 15 т. Т. 10. СПб.: МАПРЯЛ, 2015. С. 75–79.
5. Бондаренко И.П. Роль языковой среды при овладении русским языком (лексический аспект): дис. ... канд. филол. Наук. Одесса, 1987. 170 с.
6. Казанцева А.А. Икт-компетентность педагога как фактор, влияющий на создание языковой среды в образовательной организации // Российская наука в современном мире: сб. ст. X междунар. науч.-практ. конф. М.: Актуальность.РФ, 2017. С. 146–147.
7. Курбатова С.А. О сочетании дистанционного и очного обучения на разных этапах освоения русского языка как иностранного // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики в неязыковом вузе: сб. мат. 3-й Междунар. науч.-практ. конф. М.: МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2019. С. 194–196.

REFERENCES

1. Avezdzhanova R.M., Safronov E. O. Naturnyi urok – ego rol' pri obuchenii russkogo yazyka kak inostrannogo v yazykovoi srede // Nauka i innovatsii – sovremennye kontseptsii: sb. nauch. st. po it. raboty Mezhdunar. nauch. foruma; отв. red. D.R. Khismatullin. Ufa: Infiniti, 2020. P. 25–29.
2. Andreeva N.V. Obuchenie audirovaniyu v usloviyakh real'noi i virtual'noi yazykovoi srede: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.02. M., 2019. 20 p.
3. Anokhov I.V., Sukhodolov A.P. Proekt «Odin poyas – odin put'»: garmonizatsiya dolgosrochnykh interesov Rossii i Kitaya // Vestnik MGIMO Universiteta. 2019. N 3 (66). P. 89–110.
4. Akhmetova N.A. Perspektivy individualizatsii protsessa obucheniya RKI na osnove ucheta kognitivnykh stilei // Russkii yazyk i literatura v prostranstve mirovoi kul'tury: mat. XIII Kongressa MAPRYaL: v 15 t. V. 10. SPb.: MAPRYaL, 2015. P. 75–79.
5. Bondarenko I. P. Rol' yazykovoi srede pri ovladenii russkim yazykom (leksicheskiy aspekt): dis. ... kand. filol. Nauk. Odessa, 1987. 170 p.
6. Kazantseva A.A. Ikt-kompetentnost' pedagoga kak faktor, vliyayushchii na sozdanie yazykovoi srede v obrazovatel'noi organizatsii // Rossiiskaya nauka v sovremennom mire: sb. st. X mezhdunar. nauch.-prakt. konf. M.: Aktual'nost'.R F, 2017. P. 146–147.
7. Kurbatova S.A. O sochetanii distantsionnogo i ochnogo obucheniya na raznykh etapakh osvoeniya russkogo yazyka kak inostrannogo // Aktual'nye problemy lingvistiki i lingvodidaktiki v neyazykovom vuze: sb. mat. 3-i Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. M.: MGTU im. N. E. Baumana, 2019. P. 194–196.
8. Li Khefeifan' Issledovanie o nyneshnem polozhenii, reformirovani i razviti prepodavaniya russkogo yazyka v obsheobra-

8. Ли Хэфэйфань Исследование о нынешнем положении, реформировании и развитии преподавания русского языка в общеобразовательных университетах в Китае - Комментарий к статье «Современное положение и тенденции развития русского языкового образования в Китае в новую эпоху» [J] Наука и технологии Исследования в области менеджмента, 2023. 43(09). 238 с.
9. Ли Чжидань. Исследование применения сетевых ресурсов MOOK «Интернет+» в преподавании русского языка – на примере Хэйлунцзянского университета иностранных языков, Наука и образование Вэньхуэй, 2020. 227 с.
10. Лу Ханг. Проектирование и внедрение платформы обмена цифровыми образовательными ресурсами на основе метаданных и веб-сервиса, 2019. 13 с.
11. Лю Чжицун, Исследование модели онлайн-обучения русскому языку в колледжах и университетах на основе информационного века [J]. Taste-Classics, 2023(03). С. 155-157.
12. Лэй Лэй. Практическое исследование по созданию школьных цифровых обучающих ресурсов для обучения инновациям, 2018. 152 с.
13. Перковская Т.А. Применение виртуальной языковой среды в процессе обучения иностранным языкам // Иностранный язык и межкультурная коммуникация: мат. XV Междунар. науч.-практ. конф. Томск: Вайар, 2021. С. 228–231. ТЯНЬ Тин-Тин. Исследование российских онлайн-ресурсов и их применение в обучении. Forest Area Teaching, 2019. 36 с.
14. Прокопчук А.Р., Гаврилова Е. А. Использование информационно-коммуникационных технологий для создания языковой среды в процессе обучения иностранному языку в вузе // Colloquium-Journal. 2020. №8–4(60). С. 51–53.
15. Си Цзин, Исследование реформы преподавания русского языка в колледжах и университетах в эпоху информации — комментарий к «Исследованию теории и практики преподавания русского языка» [J], Китайский университет науки и технологий, 2021(11). 105с.
16. Стрельчук Е.Н. Перспективы онлайн-обучения русскому языку как иностранному в вузах РФ // Русистика. 2021. Т. 19. № 1. С. 102–115.
17. Чэн Ф., Шамсутдинова Р.Р. Аутентичные видеоматериалы как составляющая виртуальной языковой среды (на материале телесериала «Как я стал русским») // В мире русского языка и русской культуры: сб. тез. VI Междунар. науч.-практ. конф. М.: Гос. ин-т рус. яз. им. А.С. Пушкина, 2023. С. 311–315.
18. Чжао Цюе, У Чжэ. Текущая ситуация и тенденции развития русского языкового образования в Китае в новую эпоху. Издательство по преподаванию и исследованию иностранных языков. 2022. ISBN: 978-7-5213-4058-7
19. Чэнь Цзинлинь. Обсуждение развития и использования сетевых ресурсов в преподавании русского языка, Think Tank Era, 2019. 42 с.
20. Янь Ю. Исследование по проектированию цифровых обучающих ресурсов по курсу «Визуальная культура и медиаграмотность». 2019. 214 с.
- zovatel'nykh universitetakh v Kitae - Kommentarii k stat'e «Sovremennoe polozhenie i tendentsii razvitiya russkogo yazykovogo obrazovaniya v Kitae v novuyu epokhu» [J] Nauka i tekhnologii Issledovaniya v oblasti menedzhmenta, 2023, 43(09): 238.
9. Li Chzhidan'. Issledovanie primeneniya setevykh resursov MOOK «Internet+» v prepodavanii russkogo yazyka – na primere Kheiluntszyanskogo universiteta inostrannykh yazykov, Nauka i obrazovanie Ven'khuei, 2020. 227 p.
10. Lu Khang. Proektirovanie i vnedrenie platformy obmena tsifrovymi obrazovatel'nymi resursami na osnove metadannykh i veb-servisa, 2019. 13 p.
11. Lyu Chzhitsun, Issledovanie modeli onlain-obucheniya russkomu yazyku v kolledzhakh i universitetakh na osnove informatsionnogo veka [J]. Taste-Classics, 2023(03). P. 155-157.
12. Lei Lei. Prakticheskoe issledovanie po sozdaniyu shkol'nykh tsifrovyykh obuchayushchikh resursov dlya obucheniya innovatsiyam, 2018. 152 p.
13. Perkovskaya T.A. Primenenie virtual'noi yazykovoï sredey v protsesse obucheniya inostrannym yazykam // Inostranniy yazyk i mezhkul'turnaya kommunikatsiya: mat. XV Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. Tomsk: Vaïar, 2021. P. 228–231. TYaN" Tin-Tin. Issledovanie rossiiskikh onlain-resursov i ikh primeneniye v obuchenii. Forest Area Teaching, 2019. 36 p.
14. Prokopchuk A.R., Gavrilova E. A. Ispol'zovanie informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologii dlya sozdaniya yazykovoï sredey v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku v vuze // Colloquium-Journal. 2020. N 8–4(60). P. 51–53.
15. Si Tszin, Issledovanie reformy prepodavaniya russkogo yazyka v kolledzhakh i universitetakh v epokhu informatsii — kommentarii k «Issledovaniyu teorii i praktiki prepodavaniya russkogo yazyka» [J], Kitaiskii universitet nauki i tekhnologii, 2021(11). 105 p.
16. Strel'chuk E. N. Perspektivy onlain-obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu v vuzakh RF // Rusistika. 2021. V. 19. N 1. P. 102–115.
17. Chen F., Shamsutdinova R. R. Autentichnye videomaterialy kak sostavlyayushchaya virtual'noi yazykovoï sredey (na materiale teleseriala «Kak ya stal russkim») // V mire russkogo yazyka i russkoi kul'tury: sb. tez. VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. M.: Gos. in-t rus. yaz. im. A. S. Pushkina, 2023. P. 311–315.
18. Chzhao Tsyue, U Chzhe «Tekushchaya situatsiya i tendentsii razvitiya russkogo yazykovogo obrazovaniya v Kitae v novuyu epokhu» Izdatel'stvo po prepodavaniiyu i issledovaniyu inostrannykh yazykov. 2022. ISBN: 978-7-5213-4058-7
19. Chen' Tszinlin'. Obsuzhdenie razvitiya i ispol'zovaniya setevykh resursov v prepodavanii russkogo yazyka, Think Tank Era, 2019. 42 p.
20. Yan' Yu. Issledovanie po proektirovaniyu tsifrovyykh obuchayushchikh resursov po kursu «Vizual'naya kul'tura i mediagramotnost'», 2019. 412 p.

*Поступила в редакцию 20.09.2023
Принята к опубликованию 05.10.2023*

*Received 20.09.2023
Accepted 05.10.2023*